

# ¿Qué es un chicano?

¿Qué es un chicano, qué significa ser chicano? En primer lugar es necesario aclarar qué *no* es un chicano, o con quién se puede confundir. No es el trabajador migrante, el "bracero" que va a los Estados Unidos temporalmente a ganar dólares, enviarlos a México a su familia o ahorrarlos y regresar tarde o temprano a México. Este residente temporal generalmente no aprende inglés, no se adapta al medio cultural y lo único que le puede quedar cuando ya regresa es un recuerdo de su contacto con el vecino del norte, a veces un resentimiento por un trato no del todo justo, a veces una admiración por la tierra de la tecnología avanzada y de la remuneración en dólares. Sin embargo, si este trabajador se queda, se instala, se casa en los Estados Unidos, sus hijos serán chicanos.

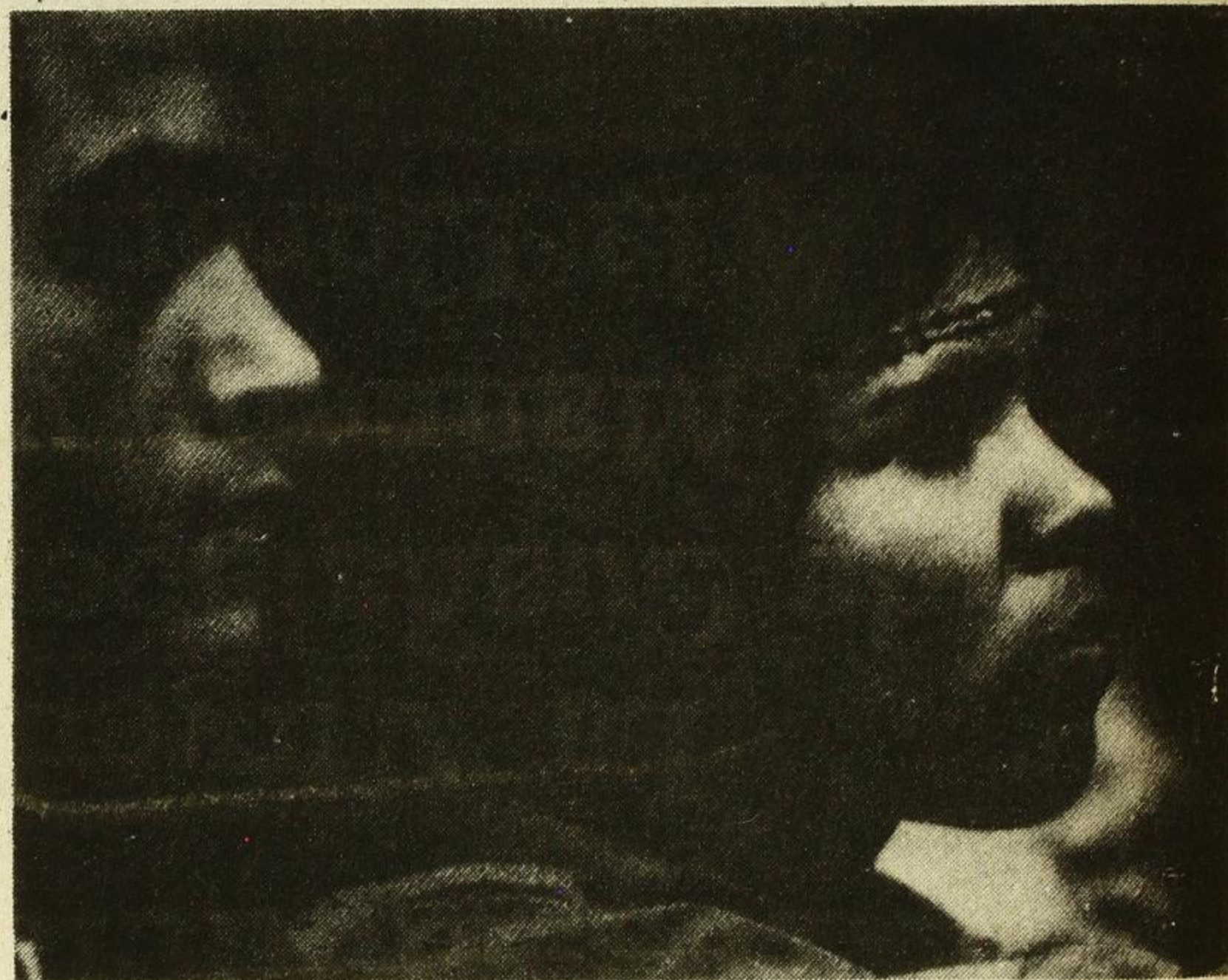
Hay en los Estados Unidos varios grupos de hispanohablantes: centro y sudamericanos, cubanos, puertorriqueños. Entre ellos, los cubanos, casi todos producto de la emigración clase-mediera después de la revolución, constituyen el grupo más privilegiado económicamente y más conscientemente conservador políticamente. Los puertorriqueños, con excepción de pequeños grupos nacionalistas, aspiran a adecuarse lo mejor posible al medio que les ofrece, según su percepción, mejores oportunidades económicas. Los centro y sudamericanos son los que más se acercan en cuanto a su origen socio-económico a los chicanos, pero son una minoría en comparación a los "hispanos" de origen mexicano.

¿Qué es lo que caracteriza a un chicano? No siempre es el idioma. Hay chicanos de primera generación que casi no hablan español y los hay de varias generaciones que lo hablan con fluidez. En este punto entra la pregunta: ¿Por qué se conserva o se olvida la lengua de origen? ¿Es indispensable que un chicano sepa bien el español para que sea un auténtico chicano? Si no es el idioma ¿qué otra característica podemos señalar? Puede ser el apellido español. Sin embargo, hay otras personas que tienen apellidos españoles y no son chicanos.

¿Cómo se diferencian los chicanos?

Se habla a veces de "percepción" y "auto-percepción". La percepción es lo que los demás ven en nosotros y en este caso sería el desprecio por este emigrante de tez oscura, que habla mal el inglés, que tiene una baja escolaridad y una cultura diferente. Sin embargo, los chicanos más militantes son universitarios, hablan perfecto inglés y en muchos casos ni sus rasgos físicos son diferentes a los de descendientes de otras minorías, como por ejemplo los de origen mediterráneo. ¿Cuál es entonces la reivindicación? Así llegamos al problema de la "autopercepción". ¿Qué es lo que un chicano piensa que es y por qué? No es ciertamente un grupo de idioma diferente (ya se ha dicho que el español no es indispensable para un chicano). No es tam-

poco reivindicar el derecho de seguir con patrones culturales propios y diferentes puesto que a veces esto significa seguir lineamientos familiares demasiado conservadores (a veces más conservadores que los vigentes en el lugar de origen) y que no pueden ser aceptados por la nueva generación. Cuando se trata de chicanos de varias generaciones, estos patrones culturales pueden ser un recuerdo nostálgico pero no una realidad. En este punto, son las mujeres las que más reivindican el derecho a salirse de una tiranía familiar en hogares donde la mujer está sobreprotegida y menos educada.



Entonces, lo que queda es una reivindicación por la igualdad de oportunidades: buenas escuelas, asesoramiento, ayuda económica y facilidades en general para educarse, adquirir una profesión, en pocas palabras "integrarse" a un medio del cual se sienten marginados los estadounidenses de origen mexicano. Entonces parecería que la meta es señalar la diferencia ahora a fin de poder borrarla después. Si un chicano, a través de esta lucha por la igualdad de oportunidades logra tenerlas, ¿qué pasa? Se integrará y su apellido español será un apellido no anglo-sajón igual que los apellidos italianos, griegos, polacos, etcétera, que abundan en los Estados Unidos, y su tez morena será una variante de la gama de aspectos físicos diversos que igualmente abundan como, por ejemplo, los descendientes de inmigrantes de Asia oriental, Medio Oriente, el Mediterráneo, etcétera.

Si no es ésta la meta ¿cuál es? ¿conservarse como una minoría? ¿implantar un bilingüismo?, ¿conservar lazos estrechos con un México ya casi ajeno culturalmente para estos "gringos" de tez morena? Y si es así, ¿para qué y cómo se puede lograr? *Flora*